



## 台湾のコロナ下降続く 先週は日々平均 46 例；新規変異株は 120 例；9 月 1 日より一般老人ホーム・高齢者福祉施設に対する定期的検査措置廃止

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-08-29

來源：疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、8 月 29 日、台湾で 3 月 20 日に新制度が導入されて以後、直近 7 日間（8 月 22 日～8 月 28 日）の本土コロナ確診症例（合併症）の日々平均は、本土症例 46 例となり、前の週の 7 日間（8 月 15 日～8 月 21 日）の日々 50 例から 8%の下降；5 月からの本土合併症患者の累計は 18,635 例となり、うち 9,228 例（約 50%）がワクチン接種 3 回未満だが、そのうち 6,520 例（約 71%）が 1 度も接種をうけていなかった。先週（8 月 22 日～8 月 28 日）は 1 日あたり 15 例が死亡したが；新たに増えた死者中、81%に慢性疾患歴があり、57%は 3 回のワクチン接種未完了者、86%が 60 歳以上となっていた。最近の台湾では下降の趨勢にあるが、引き続き流行の変化には注意が必要だ。

CDC は、「先週検出されたオミクロン変異株は 120 症例であった。うち、本土症例の 55 例は XBB 型（XBB.1.16 型 17 例、XBB.2.3 型 10 例、EG.5 型 9 例、XBB.1.5 型 7 例、XBB.1.9.1 型 2 例、XBB.1.9.2 型 2 例を含む 54 例）、BA.2.75 型（1 例）；また、輸入症例の 65 例では XBB 型（重点変異株の EG.5 型 27 例、XBB.1.16 型 10 例、XBB.2.3 型 7 例、XBB.1.5 型 6 例、XBB.1.9.2 型 4 例、及び XBB.1.9.1 型 3 例を含む 46 例）全員となっている。直近 4 週間計では、台湾で検出されたウイルス株では XBB 型が 97%と主流を占めており、重点変異株は XBB.1.16 型（26%）が最多で、EG.5 型（17%）、および XBB.1.5 型（14%）、がこれに次ぐ。WHO は、XBB 型等の変異株には、比較的強い感染力と適応力があり、現在の主流変異株となっている。インフルエンザウイルス遺伝子データベース（GISAID）によると、2023 年 8 月 29 日時点で、世界的には XBB 型及びその派生亜種が約 94.8 %を占めており、EG.5（26.0%）が最多で、XBB.1.16 型が（23.4%）がこれに次いでいる。変異株 EG.5 は欧米や中国、日本、韓国などで上昇を続けており、多くの国における主要変異株となっている。XBB.1.5（12.8%）と XBB.1.9.2（5.1%）は減少し続けているが、XBB.1.9.1（11.7%）、XBB.2.3（10.2%）、および XBB（5.6%）は横ばい状態にある。

CDC は、新型コロナウイルス流行の減速を考慮すると、一般養護施設や高齢者福祉施設の入所者の陽性率は 0.4%まで低下し続けていることから、通常の迅速検査措置を本年 9 月 1 日より中止し、症状が出た場合の迅速検査に変更すると同時に、長期介護施設の防疫体制を（もとの）独自体制に戻し、コミュニティの流行状況や施設内のクラスターに応じ健康監視や検査措置を適時に強化するようにした。入居者およびスタッフにコロナ感染症状或いはインフルエンザ様症状が現れた場合は、検査を受け、投薬治療を受けるために病院を受診し、「人の密集する施設における感染症監視業務」に従い報告するように。また、検査結果が陽性で経口抗ウイルス薬による治療が必要な居住者は、中等度から重症化するリスクを軽減するために、協力医療機関を受診し、関連ガイドラインの指示に従い、隔離・治療を受ける必要があるとしている。

CDC はさらに「最近の国内の COVID-19 流行統計によると、合併症中 65 歳以上の高齢者が 78%を占めており、合併症や死亡例の多くは慢性疾患歴をもっているか 3 回のワクチン接種未完了者であり、高齢者のコロナ感染後の重症化や死亡のリスクを軽減するために、高齢者にはすぐにワクチン接種を受け、早期に防護力を獲得してほしい」と説明。

CDC は、「感染や重症化のリスクを軽減するためにワクチンの完全接種に加えるとともに、手指衛生や咳エチケットなどの衛生習慣にも注意を払わねばならない。高齢者や免疫力の低下している人が外出する際に、適切な距離を保てない場所や換気が十分でない込み合った場所に出かける、或いは高齢者や免疫の低下している人と濃厚接触するような場合には健康を守るためにもマスク着用を推奨する。もし、発熱や咳、鼻水、のどの痛みなどの症状が疑われる場合には、早急に病院を受診する、自宅で休む、脆弱なグループの人々との接触を避けるなどにより自分と他の人を守るように」と呼び掛けている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/gERuWYhtkARhayjh-QRizA?typeid=9>

## The COVID-19 continuously declined, with an average of 46 new local cases of COVID-19 (complications) per day last week; another 120 new cases of Omicron subtype variants were detected. Regular quick screening measures for general nursing homes and welfare institutions for the elderly will be canceled from September 1

Ministry of Health and Welfare  
Department

www.mohw.gov.tw

2023-08-29

Source: Disease Control

August 29, the Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today that since the implementation of the new system on Mar. 20 in Taiwan, an average of 46 local confirmed cases (complications) of COVID-19 were added every day in the past 7 days (August 22- August 28), which shows a decrease of 8% compared with the daily average of 50 new cases in the previous 7 days (August 15- August 21) ; Since May, a total of 18,635 cases of local complications have been accumulated, of which 9,228 cases (about 50%) have not received three doses of vaccines, among them, 6,520 cases (about 71%) have not received any doses of vaccines. Last week (August 22 to August 28), there were an average of 15 new deaths per day; Among the new death cases, 81% had a history of chronic diseases, 57% had not received three doses of vaccines, and 86% were over 60 years old. At present, the peak of the epidemic has passed, and it has shown a downward trend in the near future, but it is still necessary to continue to pay attention to the follow-up changes in the epidemic.

The CDC pointed out that 120 confirmed cases of Omicron subtype variant strains were newly detected last week. Among them, 55 local cases were; 54 cases of XBB (17 cases of key mutant strains XBB.1.16, 10 cases of XBB.2.3, 9 cases of EG.5, 7 cases of XBB.1.5, 2 cases of XBB.1.9.1, 2 cases of XBB.1.9.2), 1 case of BA.2.75; Further, 65 imported cases were all classified as XBB (27 cases of key mutant strains EG.5, 10 cases of XBB.1.16, 7 cases of XBB.2.3, 6 cases of XBB.1.5, 4 cases of XBB.1.9.2, 3 cases of XBB.1.9.1). According to the total monitoring in the past four weeks, the locally detected virus strain XBB (97%) was the mainstream strain, and the most important mutant strains were XBB.1.16 (26%), followed by EG.5 (17%) and XBB.1.5 (14%). According to WHO, mutant strains such as XBB have better transmission and adaptability, and are currently the mainstream mutant strains. As of August 29, 2023, according to data from the Global Initiative for Sharing Influenza Data (GISAID), XBB and its derivative variants account for approximately 94.8% of the global population. Among them, EG.5 is the most (26.0%) prevailing mutant, and followed by XBB.1.16 (23.4%), The proportion of EG.5 mutant strains continues to increase in the United States, Britain, China, Japan, South Korea and other countries, and it has become the mainstream mutant strain in many countries. The proportions of XBB.1.5 (12.8%) and XBB.1.9.2 (5.1%) continued to decline, while XBB.1.9.1 (11.7%), XBB.2.3 (10.2%) and XBB (5.6%) remained the same.

The CDC stated that taking into account the slowdown in the COVID-19 epidemic, the positivity rate among residents of general nursing homes and elderly welfare institutions has continued to drop to 0.4%. Therefore, regular rapid screening measures will be stopped from September 1 this year and will be adjusted to rapid screening when symptoms occur. At the same time, long-term care institutions will return to their own independent epidemic prevention, and health monitoring or screening measures will be strengthened in a timely manner depending on the community epidemic situation or clusters in institutions. If residents and staff have suspected symptoms of COVID-19 or flu-like symptoms, it is recommended to be screened and seek medical evaluation for medication, and to report according to the "Infectious Disease Surveillance Operations in Densely Populated Institutions". Residents who test positive and need to receive oral antiviral drug treatment should seek treatment at cooperative medical institutions and follow relevant guidelines to assist residents in isolation or treatment as directed to reduce the risk of moderate to severe illness.

The Centers for Disease Control and Prevention further explained that according to recent domestic COVID-19 epidemic statistics, elderly people over 65 years old accounted for 78% of the complications, and most of the complications and death cases had a history of chronic diseases or had not received 3 doses of vaccines, in order to reduce the risk of severe illness and death in the elderly after being infected with COVID-19, the elderly are strongly requested to get vaccinated against COVID-19 as soon as possible to obtain protection as soon as possible.

The CDC appeals "In addition to being fully vaccinated to reduce the risk of infection and severe disease, the public should also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. At the same time, we must also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. When the elderly or immunocompromised go out, or in crowded places where proper distance cannot be maintained or poorly ventilated, or in close contact with the elderly or immunocompromised, it is recommended to wear a mask to protect their health. If you have fever or cough, runny nose, sore throat and other suspected symptoms, please seek medical attention as

soon as possible and rest at home, avoid contact with vulnerable groups, and protect yourself and others.”

…………… 以下は中国語原文 ……………

## COVID-19 疫情持續下降，上週平均每日新增 46 例 COVID-19 本土個案（併發症）另新增檢出 120 例 Omicron 亞型變異株。9 月 1 日起取消一般護理之家及老人福利機構定期快篩措施

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-08-29

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(29)日公布國內自 3/20 新制實施後，近 7 日(8/22-8/28)每日平均新增 46 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前 7 日(8/15-8/21)之每日平均新增 50 例下降 8%；5 月起本土併發症累計 18,635 例，未打滿 3 劑疫苗有 9,228 例(約 50%)，其中又以未曾接種任何一劑疫苗者約 71%為多(6,520 例)。上週(8/22-8/28)平均每日新增 15 例死亡；新增死亡個案中，81%具慢性病史、57%未打滿 3 劑疫苗、86%為 60 歲以上。近期國內疫情呈下降趨勢，惟仍須持續關注後續疫情變化。

疾管署指出，新增檢出 120 例 Omicron 變異株確定病例，其中 55 例本土個案分別為 54 例 XBB (重點變異株 17 例 XBB.1.16、10 例 XBB.2.3、9 例 EG.5、7 例 XBB.1.5、2 例 XBB.1.9.1、2 例 XBB.1.9.2)、1 例 BA.2.75；另 65 例境外移入個案均為 XBB (重點變異株 27 例 EG.5、10 例 XBB.1.16、7 例 XBB.2.3、6 例 XBB.1.5、4 例 XBB.1.9.2、3 例 XBB.1.9.1)。近四週監測總計，本土檢出病毒株 XBB (97%)為主流株，重點變異株以 XBB.1.16 (26%)為多，其次為 EG.5 (17%) 及 XBB.1.5 (14%)。WHO 表示 XBB 等變異株具較佳傳播力及適應力，為目前主流變異株，截至今(2023)年 8 月 29 日，依全球共享流感數據倡議組織(GISAID)資料顯示全球 XBB 及其衍生變異株占比約 94.8%，其中以 EG.5 為多(26.0%)，其次為 XBB.1.16(23.4%)，EG.5 變異株於美、英、中、日、韓等國占比持續上升，已成為多國主流變異株，XBB.1.5(12.8%)及 XBB.1.9.2(5.1%)占比持續下降，另 XBB.1.9.1(11.7%)、XBB.2.3(10.2%)及 XBB(5.6%)則持平。

疾管署表示，考量 COVID-19 疫情趨緩，一般護理之家及老人福利機構住民陽性率已持續下降至 0.4%，因此自今年 9 月 1 日起停止定期快篩措施，調整為有症狀時進行快篩，同時回歸長照機構自主防疫，視社區疫情或機構發生群聚時，適時強化健康監測或篩檢措施。住民及工作人員若有疑似 COVID-19 症狀或類流感症狀，建議篩檢並就醫評估用藥，並依「人口密集機構傳染病監視作業」進行通報。檢驗出陽性需接受口服抗病毒藥物治療之住民，應請合作醫療院所診療，並依相關指引協助住民按指示進行隔離或治療，以降低中重症風險。

疾管署進一步說明，國內近期 COVID-19 疫情雖下降，但併發症中 65 歲以上長者佔 78%，且併發症及死亡個案多具慢性病史或未接種滿 3 劑疫苗，為降低長者感染 COVID-19 後發生重症和死亡風險，請長者儘速踴躍前往接種 COVID-19 疫苗以及早獲得保護力。

疾管署提醒，民眾除完整接種疫苗減少感染及重症風險外，也要注意落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，年長者或免疫低下者外出時，或於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身健康。如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。

20230829E 台湾のコロナは下降中 先週は日々平均 46 例；新規変異株は 120 例(衛生福利部)